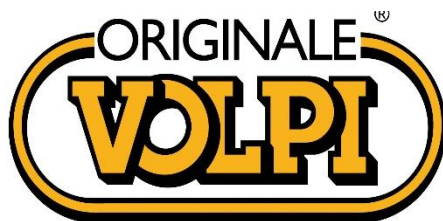


Davide e Luigi Volpi S.p.A.  
Via San Rocco, 10  
46040 CASALROMANO MN  
ITALIA



COMPANY WITH QUALITY SYSTEM  
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM  
= ISO 9001 =

Potatrice Elettronica  
Electrical Pruning Shear  
Elektrische Astschere  
Электрический секатор  
Tijera eléctrica  
Sécateur électrique



**KV380**



*Manuale d'uso - User's Manual – Handbuch – Руководство пользователя –  
Manual del usuario – Mode d'emploi*





**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ СТРАНИЦЫ И ИЛЛЮСТРАЦИИ**

## Оглавление

1. Информация по технике безопасности .....	71
2. Символы безопасности .....	71
3. Общие сведения по технике безопасности для электроинструментов .....	73
4. Специальные инструкции по безопасности .....	75
5. Назначение использования .....	77
6. Описание действия .....	77
7. Общее изображение инструмента .....	78
8. Список компонентов .....	79
9. Техническая спецификация .....	80
10. Зарядка аккумулятора .....	80
11. Рабочая среда .....	81
12. Начальная сборка .....	81
13. Начало работы .....	82
14. Инструкции по резке .....	82
15. Обслуживание и чистка .....	84
16. Хранение .....	89
17. Сигналы тревоги .....	90
18. Утилизация .....	90
19. Запчасти .....	91
20. Гарантия .....	91
21. Устранение неполадок .....	92
22. Декларация соответствия .....	93

## 1. Информация по технике безопасности



Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте данное руководство для обеспечения собственной безопасности и безопасности других лиц. Сохраните это руководство в надежном месте и предоставьте его в распоряжение возможных новых владельцев, чтобы приведенная здесь информация всегда была доступна.

## 2. Символы безопасности

Этот раздел содержит указания по технике безопасности при использовании данного устройства.

## 2.1. Символы, содержащиеся в руководстве



Знак опасности



Риск рассечения  
или серьезных травм



Горячая поверхность



Символ инструкции



Внимательно прочитайте руководство  
по эксплуатации



Надевайте защитные перчатки



Надевайте защитные очки



Надевайте защитную обувь  
с нескользящей подошвой



Не используйте электрический  
секатор в случае дождя или мокрых ветвей



Не выбрасывайте вместе с бытовыми  
отходами

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

## 2.2. Символы на аккумуляторе



Li-ion Литий-ионный аккумулятор, не  
выбрасывать вместе с бытовыми отходами



Не бросайте аккумулятор в огонь,  
он может взорваться



Не разбирайте аккумулятор



Аккумулятор можно перезаряжать и  
перерабатывать. Отслужившие  
аккумуляторы следует собирать в  
соответствии с природоохранными  
нормами

### 2.3. Символы на зарядном устройстве



Предупреждение об опасности



Используйте зарядное устройство только в помещениях



Предохранительный ограничитель температуры



Класс изоляции II



Электрооборудование, не выбрасывать с бытовыми отходами

## 3. Общие сведения по технике безопасности для электроинструментов



**Внимание! Внимательно прочитайте все инструкции по технике безопасности!**

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током и/или серьезным травмам.

**Сохраните все инструкции по технике безопасности для использования в будущем.**

Термин “электроинструмент”, используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к проводным инструментам, подключенным к электросети, и к инструментам с питанием от аккумулятора.

### 3.1. Безопасность на рабочем месте

- Следите за тем, чтобы рабочая зона была чистой и хорошо освещенной. Грязные и темные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом в легковоспламеняющейся или взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент может генерировать искры, которые могут воспламенить горючую пыль или пары.
- Не позволяйте приближаться детям и прохожим при использовании электроинструмента, отвлекаясь, вы можете потерять контроль над инструментом.

### 3.2. Электробезопасность зарядного устройства

- Вилка зарядного устройства должна соответствовать розетке. Не модифицируйте розетку. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте переходники, если вилка инструмента заземлена. Правильное использование неизмененных вилок с подходящими розетками снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело соприкасается с предметами, разряжающимися на землю.
- Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влажности. Попадание воды на зарядное устройство может привести к опасности поражения электрическим током.
- Бережно обращайтесь с проводом. Не тяните за провод, чтобы переместить или отключить зарядное устройство.
- Держите провод вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденный или запутанный провод может увеличить риск поражения электрическим током.

- При использовании зарядного устройства на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для наружного применения. Использование подходящего провода снижает риск поражения электрическим током.
- Если невозможно избежать использования зарядного устройства во влажных условиях, используйте источник питания с дифференциальным выключателем УЗО. Использование дифференциального выключателя снижает риск поражения электрическим током.

### **3.3. Предупреждения по использованию инструментов**

- Не перегружайте инструмент, выбор инструмента, подходящего для поставленной задачи, делает работу более безопасной и эффективной.
- Не используйте инструмент если выключатель не работает должным образом. Инструмент необходимо отремонтировать, если выключатель не работает должным образом.
- Отсоедините аккумулятор от инструмента перед настройкой, ремонтом и перед тем, как убрать инструмент. Это уменьшит риск непреднамеренного включения инструмента.
- Храните инструмент в недоступном для детей месте, не позволяйте пользоваться инструментом людям, не обученным им пользоваться.
- Проводите техническое обслуживание инструмента. Проверяйте инструмент и движущиеся части, поврежденные компоненты могут привести к несчастным случаям и травмам. Правильное обслуживание инструмента может снизить риск несчастных случаев.
- Поддерживайте лезвие острым и чистым. Это делает инструмент более управляемым и снижает риск его блокировки.
- Прочитайте руководство перед использованием инструмента, правильно выбирайте инструмент и вспомогательное оборудование во избежание несчастных случаев.

### **3.4. Предупреждения по использованию инструментов с аккумулятором**

- Используйте только зарядное устройство, указанное изготовителем. Использование других зарядных устройств может повредить аккумулятор и привести к возгоранию и взрыву.
- Инструмент предназначен для использования только с оригинальной аккумуляторной батареей. Использование других батарей может повредить инструмент и увеличить риск получения травм.
- Аккумулятор следует хранить вдали от металлических предметов (таких как монеты, скрепки, гвозди, винты). Короткое замыкание может вызвать возгорание.
- Неправильное использование может привести к протечке жидкости из аккумулятора. В случае контакта с жидкостью, обильно промойте водой и обратитесь к врачу. Вытекание жидкости из аккумулятора может привести к травмам и ожогам.

### **3.5. Личная безопасность**

- При работе с инструментом будьте внимательны, не отвлекайтесь, руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с инструментом, если вы сильно устали или находитесь под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или других веществ. Мгновенное отвлечение может привести к серьезным личным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты, указанные в настоящем руководстве, чтобы уменьшить риск получения травм.
- Перенос инструмента с переключателем во включенном положении и с пальцем на спусковом крючке может вызвать опасность случайного включения.
- Перед включением переключателя удалите все ключи и ремонтные инструменты. Ключ,

соединенный с движущимися частями, может привести к получению травм.

- Не теряйте равновесия. Сохраняйте правильное равновесие тела в любой ситуации. Это позволяет лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.
- Используйте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите одежду, перчатки и волосы подальше от движущихся частей во избежание зацепления.

## 4. Специальные инструкции по безопасности

### 4.1. Специальные инструкции по безопасности для электрического секатора

- Держите прохожих и прочих лиц на расстоянии не менее 1.5 м от лезвия, не перемещайте инструмент, когда лезвие находится в движении. Все части вашего тела должны находиться на расстоянии не менее 15 см от лезвия. Осторожное пользование инструментом позволяет избежать травм.
- Перемещайте инструмент только с неподвижным лезвием. Защищайте лезвие во время хранения, чтобы снизить риск травм.

### 4.2. Прочие инструкции по безопасности



Используйте подходящую одежду, защитную обувь с нескользящей подошвой.



Используйте защитные перчатки



Используйте защитные очки

www.agroportal.ru

- Не носите свободную одежду или украшения, которые могут быть зацеплены движущимися частями.
- Будьте внимательны, не отвлекайтесь, руководствуйтесь здравым смыслом при работе с инструментом. Не работайте с инструментом, если вы сильно устали или находитесь под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или других веществ.
- Не используйте электрический секатор в случае дождя.
- Инструмент предназначен для обрезки веток, не используйте его на твердой древесине или других предметах.
- Не пытайтесь разблокировать лезвие в случае блокировки инструмента, прежде чем выключить инструмент, переведя переключатель в выключенное положение "OFF".
- До начала обрезки проверьте, что в ветвях нет скрытых предметов и проводов.
- Во время использования крепко держите инструмент одной рукой, лезвие должно находиться на расстоянии не менее 15 см от другой руки и от остального тела.
- Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов во избежание возгорания или взрыва.
- Следует регулярно проверять износ лезвия и заточку. Затупленные лезвия перегружают инструмент. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием лезвий в плохом состоянии.
- Не пытайтесь отремонтировать инструмент самостоятельно, всегда обращайтесь в сервисные центры при необходимости ремонта инструмента. Все операции по ремонту и обслуживанию, не описанные в данном руководстве, должны выполняться сервисным центром.

### 4.3. Специальные инструкции по безопасности для инструментов с аккумулятором

- Зарядное устройство предназначено для использования в помещении. Зарядка должна проводиться в помещении.
- Отсоедините батарею перед чисткой зарядного устройства во избежание повреждений и риска поражения электрическим током.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию солнца или яркого света. Не допускайте контакта с горячими поверхностями. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- Перед началом зарядки дайте аккумулятору полностью остыть.
- Не разбирайте и не повреждайте аккумулятор во избежание травм.

### 4.4. Правильное использование зарядного устройства

- Используйте зарядное устройство только с перезаряжаемыми батареями. В противном случае это может привести к возгоранию и взрыву. Используйте только оригинальное зарядное устройство.
- Всегда проверяйте зарядное устройство, провод и вилку перед каждым использованием. В случае повреждения обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены. Не используйте поврежденные зарядные устройства. Не пытайтесь отремонтировать поврежденное зарядное устройство для сохранения безопасности инструмента.
- Убедитесь, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению батареи, в противном случае это может привести к травмам.
- Содержите зарядное устройство в чистоте, защищайте от влажной среды и дождя. Не используйте зарядное устройство снаружи, грязь и вода могут вызвать повреждения зарядного устройства и травмы.
- Зарядное устройство предназначено для использования с оригинальными батареями, в противном случае это может стать причиной возгорания или взрыва.
- Не используйте поврежденные зарядные устройства, это снижает риск травм.
- Не используйте зарядные поверхности на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумаге)
- Аккумулятор не полностью заряжен при первом использовании, его необходимо зарядить в течение 3/4 часов перед первым использованием.
- Нормальное время зарядки составляет 3/4 часа (время зарядки 2-х полностью разряженных батарей), не заряжайте батарею слишком долго во избежание ее повреждения.
- Зарядное устройство имеет три выхода, вы можете заряжать 3 батареи одновременно. Время зарядки пропорционально числу подключенных батарей и состоянию их зарядки. Контролируйте время зарядки с помощью светодиодного индикатора (красный - идет зарядка, зеленый - конец зарядки).

### 4.5. Внимание (Остаточные риски)

Используйте инструмент осторожно, чтобы избежать следующих рисков:

- Порезы и раны от острых краев
- Использование его в течение длительного времени или в неправильном положении может со временем причинить вред вашему организму.





### **Внимание!**

Устройство может производить электромагнитные волны и создавать помехи электромедицинским приборам. Рекомендуем посоветоваться с врачом перед использованием этого инструмента в сочетании с электромедицинскими приборами.



### **Внимание!**

Не дотрагивайтесь до лезвия, когда батарея установлена на инструменте. Сохраняйте дистанцию не менее 15 см между лезвием и любой частью вашего тела. Держите прохожих и других лиц на расстоянии не менее 1.5 м.



### **Внимание!**

При особо тяжелых условиях эксплуатации лезвие и рукоятка могут нагреваться до высоких температур. Рекомендуем осторожно обращаться с секатором, используя защитные перчатки.

Измерения шума и вибрации:

Уровень звукового давления: < 70 дБ(А)

Максимальная вибрация при использовании: < 2.5 м/с<sup>2</sup>

## **5. Назначение использования**

Инструмент предназначен исключительно для обрезки веток.

Использование не по назначению может привести к повреждению инструмента и повлечь за собой опасность.

Инструмент предназначен для использования взрослыми, не используйте его в случае дождя или для работы с влажными растениями или кустами.

Производитель не несет ответственность за ущерб в результате несоблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве.



Проверьте правильную заточку лезвия перед использованием инструмента.

Гарантия не распространяется на ущерб в результате использования затупившегося лезвия.

## **6. Описание действия**

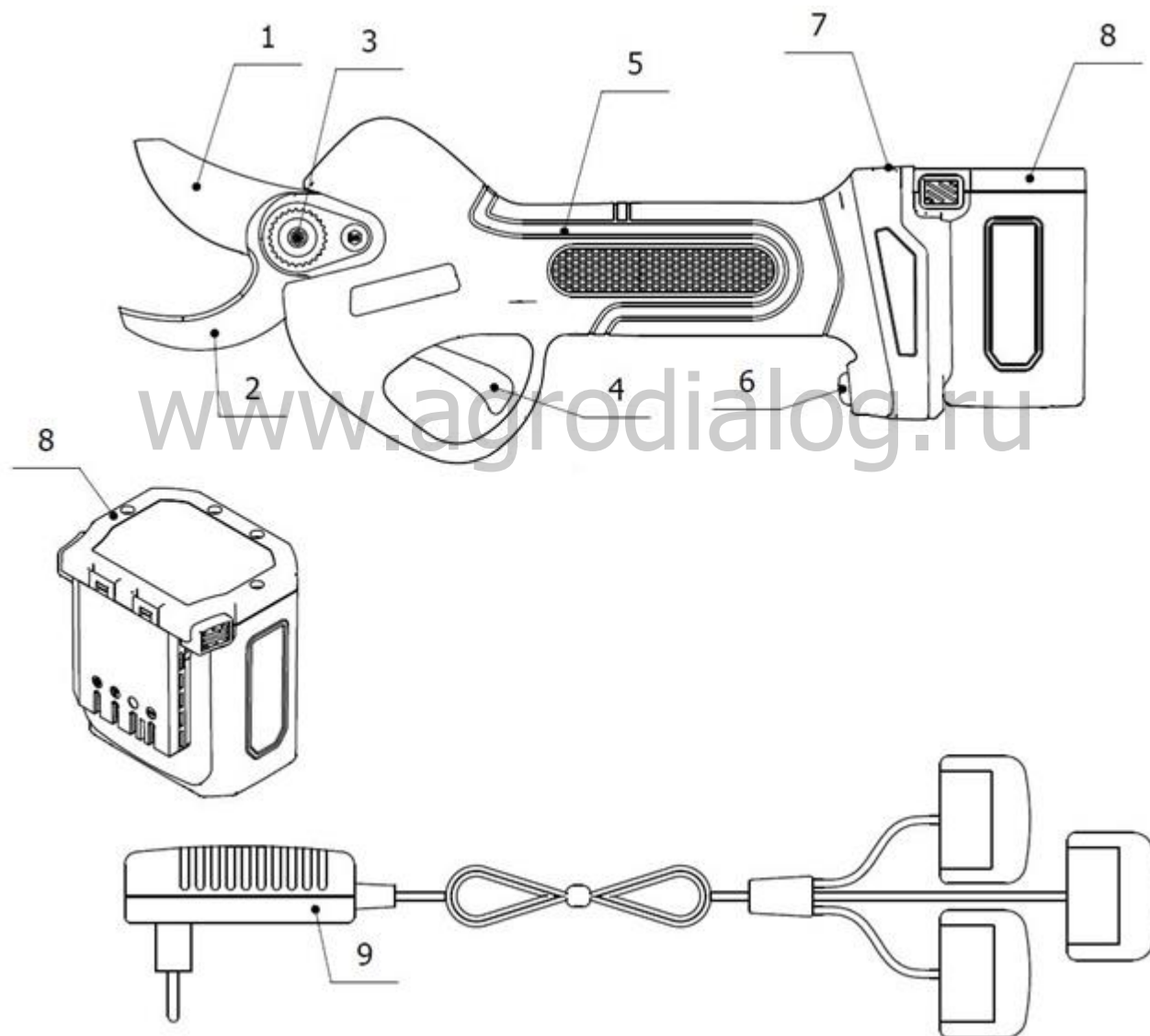
Инструмент изготовлен из высокопрочной стали SK5. Прочные лезвия и легкая конструкция позволяют легкое использование одной рукой. Можно очень близко подводить лезвие к обрезаемым веткам, резка происходит постепенно и не повреждает растение.



В случае опасности или сбоев в работе отпустите спусковой крючок, лезвие полностью откроется во избежание повреждения или несчастных случаев.

## 7. Общее изображение инструмента

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1) Подвижное лезвие         | 6) Переключатель                   |
| 2) Фиксированное лезвие     | 7) Дисплей                         |
| 3) Механизм фиксации лезвия | 8) Батарея                         |
| 4) Спусковой крючок         | 9) Зарядное устройство на 3 выхода |
| 5) Ручка                    |                                    |

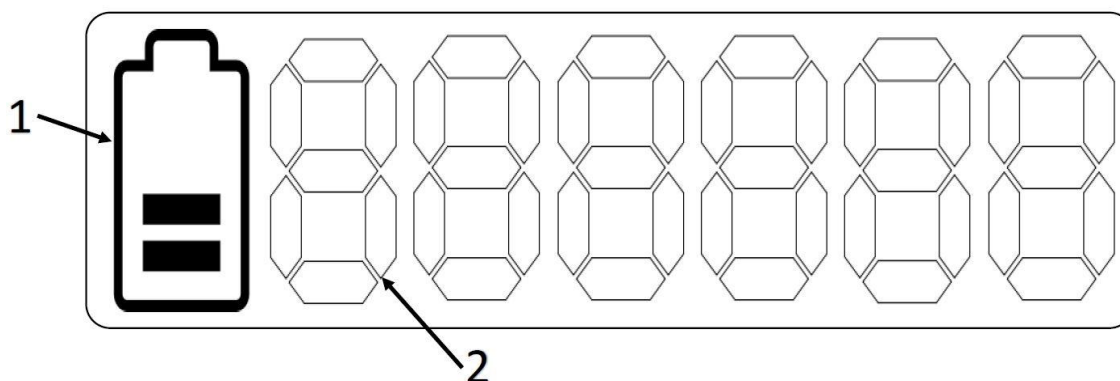



## 8. Список компонентов

Аккуратно откройте упаковку и проверьте наличие нижеперечисленных компонентов:

- Электрический секатор
- 2 батареи
- Зарядное устройство
- Коробка для инструментов
- Руководство по эксплуатации
- Гарантийный сертификат

### 8.1. Дисплей



Описание дисплея			
№	Описание	Тип	Функции
1	Батарея		Уровень заряда аккумулятора
2	Количество разрезов		<p>А. А. Отображает общее количество разрезов за 10 секунд с момента запуска машины.</p> <p>В. В. Подсчитывает количество разрезов, сделанных после каждого включения.</p>
	Ошибка	ERR86	Секатор неисправен и нуждается в ремонте
	Обслуживание	ERR99	Секатор нуждается в обслуживании

## 9. Техническая спецификация

Электрический секатор		
1	Максимальное открытие лезвий	36 мм
2	Номинальное напряжение	21.6 В пост.т.
3	Номинальная мощность	150 Вт
4	Номинальный ток	45.0 А
5	Максимальный ток	≥60А
6	Класс изоляции	II
7	Вес	0.79 кг
Батарея (литий-ионная)		
1	Емкость	2.5 Ач
2	Напряжение	21.6 В
3	Время действия	6 ч
4	Вес батареи	0,36 кг
Зарядное устройство		
1	Напряжение питания	100-240 В пер.т.,50-60 Гц
2	Выходное напряжение	21 В пост.т.
3	Зарядный ток	1.4 А
4	Класс изоляции	II
5	Время зарядки	3-4 ч

## 10. Зарядка аккумулятора



Не подвергайте аккумулятор воздействию экстремальных условий, таких как чрезмерные температуры или удары. Утечка материала батареи может привести к травмам.



Отсоедините батарею от инструмента перед началом зарядки.



Убедитесь, что батарея сухая и чистая перед началом зарядки.

- Перед первым использованием проверьте, что батарея полностью заряжена.
- При покупке батарея заряжена не полностью, зарядите ее в течение 3-4 часов до первого использования.
- Перед зарядкой батареи проверьте на дисплее оставшийся заряд.
- Батарею следует заменить, если время работы станет недостаточным. Используйте только оригинальные батареи, поставляемые изготовителем.

- Соблюдайте правила по технике безопасности и охране окружающей среды на каждом этапе.

### 10.1. Процедура зарядки батареи

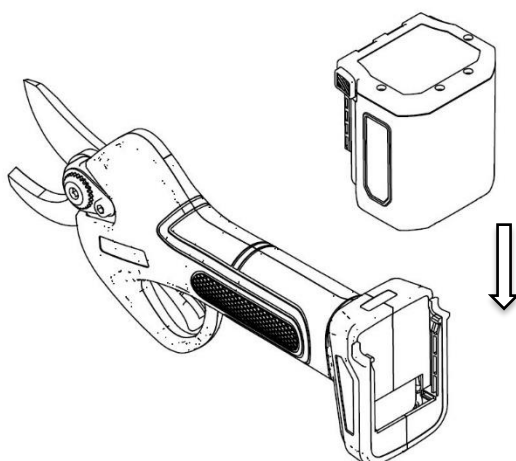
- Проводить зарядку в помещении при температуре от +10°C до 22°C.
- Зарядное устройство с тремя выходами позволяет одновременно заряжать три поставляемые батареи.
- Перед началом зарядки убедитесь в соответствии характеристик зарядного устройства и батареи.
- Красный светодиод на зарядном устройстве означает, что батарея заряжается, зеленый светодиод означает, что она полностью заряжена. Примерное время зарядки составляет от 3 до 4 часов (время одновременной зарядки 2 полностью разряженных батарей), не оставляйте батареи подключенными дольше, чем это необходимо, поскольку они могут повредиться.
- Зарядное устройство имеет три выхода, вы можете заряжать 3 батареи одновременно. Время зарядки пропорционально числу подключенных батарей и состоянию их зарядки. Контролируйте время зарядки с помощью светодиодного индикатора (красный - идет зарядка, зеленый - конец зарядки).
- Отсоедините разъемы зарядного устройства от батарей после завершения зарядки.
- Заряжайте аккумулятор не реже одного раза в три месяца во время неиспользования. Не убирайте устройство с подключенной батареей.

### 11. Рабочая среда

- Температура окружающей среды должна быть от 10°C до 22°C на этапе зарядки и от 0°C до 45°C во время использования.
- Поддерживайте температуру инструмента от 0°C до 60°C во время использования.
- Не использовать во взрывоопасной атмосфере или рядом с легко воспламеняющимися материалами или жидкостями.
- Не используйте устройство во время дождя или на мокрых ветках.

### 12. Начальная сборка

Убедитесь, что секатор и батареи чистые и сухие, затем вставьте батарею в специальный отсек секатора.



### 13. Начало работы



Прежде чем приступить к использованию этого инструмента наденьте подходящие перчатки и одежду. Перед началом работы проверьте инструмент и убедитесь в исправности выключателя. Секатор должен остановиться при отпускании пускового крючка. Не используйте секатор в случае неисправности переключателя. Проверьте, что напряжение батареи соответствует напряжению инструмента.



При выключении может потребоваться время для остановки лезвия. Не прикасайтесь к лезвию, когда оно находится в движении, чтобы предотвратить риск получения травм.

- Нажмите кнопку питания. После звукового сигнала нажмите быстро два раза подряд спусковой крючок, чтобы открыть лезвия.
- Не превышайте размеры резки, чтобы предотвратить возможные повреждения секатора и батареи. Не обрезайте ветки большего размера, чем указано в технических характеристиках.
- При блокировании лезвия, отпустите спусковой крючок, лезвие автоматически вернется в положение максимального раскрытия.

**Внимание:** Не давите на лезвие сбоку, чтобы не повредить режущую кромку.

Контролируйте частоту применения секатора, чтобы убедиться в правильных условиях эксплуатации.

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

### 14. Инструкции по резке



Надевайте подходящую рабочую одежду, сапоги на нескользящей подошве.



Надевайте защитные перчатки



Надевайте защитные очки



Опасность разрезания и серьезных травм

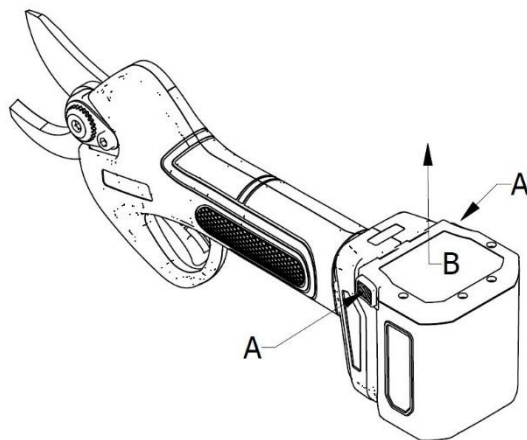


**Внимание!**

При особо тяжелых условиях эксплуатации лезвие и рукоятка могут нагреваться до высоких температур. Рекомендуем осторожно обращаться с секатором, используя защитные перчатки.

- Для проведения резки установите лезвие на ветку, которую предстоит отрезать и нажмите спусковой крючок.
- При использовании инструмента держите другую руку и любые другие части тела на расстоянии не ближе 15 см от лезвия.
- Держите прохожих и других лиц на расстоянии не менее 1.5 м.

- Лезвие может повредиться или застопориться при попытке разрезать слишком толстые ветки.
- Не перемещайте инструмент во время резки, это может быть опасно.
- Не используйте инструмент во время дождя или во влажной обстановке.
- Если секатор перестает работать, вы услышите 4 коротких звуковых сигнала, это указывает на защиту от недонапряжения, что означает разряженную батарею. Рекомендуем как можно быстрее зарядить батарею.
- После использования выключите секатор выключателем и извлеките батарею.
- Если секатор не используется в течение 10 минут, он автоматически отключается.



Внимание: в случае трудностей с резкой, проверьте заряд батареи и правильную заточку лезвия.

#### 14.1. Режим управления резкой

Секатор KV360 имеет два режима управления резкой:

Нормальная резка

Прогрессивная резка

**НОРМАЛЬНАЯ РЕЗКА**

Когда секатор включается, предопределен нормальный режим резки; это означает, что при активации спускового крючка, лезвие проводит резку, а при отпускании крючка, лезвие открывается.

**ПРОГРЕССИВНАЯ РЕЗКА**

Чтобы изменить режим управления резкой, необходимо удерживать нажатым крючок в течении 2 секунд, до звукового сигнала, означающего, что режим управления резкой изменен с нормального на прогрессивный.

При прогрессивном режиме резки лезвие перемещается в соответствии с глубиной пуска спускового крючка, то есть, если спусковой крючок активирован на половине хода, лезвие пропорционально сместится наполовину его раскрытия.

## 14.2. Изменение раскрытия (только при прогрессивном режиме)

Секатор KV360 оснащен системой смены открывания лезвия с памятью.

Это означает, что можно отрегулировать раскрытие лезвия в соответствии с желаемым диаметром резки.

Открытие лопастей можно регулировать в трех положениях:

- 100% открытие лопастей
- Приблизительно 85% открытия лопастей
- Около 70% открытия лопастей

Порядок регулировки раскрытия лезвия:

- Нажмите кнопку питания. После звукового сигнала дважды нажмите спусковой крючок в быстрой последовательности, чтобы открыть лезвия - 100% открытие лезвия.
- Нажмите кнопку питания. После звукового сигнала лезвия открываются примерно на 85%.
- Нажмите кнопку питания. После звукового сигнала - лопасти открываются примерно на 70%.
- Нажмите кнопку питания. После звукового сигнала - 100% открытие лезвия.

## 15. Обслуживание и чистка



Инструменты, подлежащие ремонту, должны доставляться в сервисный центр. Использование только оригинальных запчастей обеспечит надежную работу инструмента.



Перед проверкой, обслуживанием, ремонтом или чисткой отсоедините батарею от инструмента во избежание опасности случайного включения инструмента.



### Внимание!

При особо тяжелых условиях эксплуатации лезвие и рукоятка могут нагреваться до высоких температур. Рекомендуем осторожно обращаться с секатором, используя защитные перчатки.



Надевайте защитные перчатки перед проведением операций с лезвием.

Частая проверка инструмента сделает его безопасным и надежным.

- Не брызгайте на инструмент и не погружайте его в воду, это может привести к короткому замыканию внутри инструмента.
- Содержите в чистоте рукоятку, возможные устройства вентиляции мотора, используйте ткань для чистки инструмента. Не применяйте моющие средства для чистки инструмента, чтобы не повредить поверхности.
- Очищайте лезвие после каждого использования, защищайте его с помощью масла или защитного спрея.



- После длительного использования в течение 8 часов откройте крышку спускового крючка инструмента и очистите от остатков древесины и других загрязнений.

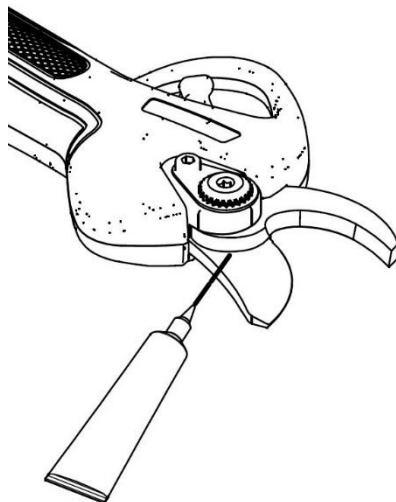
### 15.1. Заточка

- Заточка очень важна для поддержания лезвия в хорошем рабочем состоянии и обеспечения длительного срока его службы.
- Инструмент поставляется с приспособлениями для заточки.
- Перед началом работы всегда проверяйте состояние лезвия. Частота заточки должна быть подобрана в зависимости от типа разрезаемой древесины (диаметра и твердости) и частоты работы. Следует часто проверять режущую кромку лезвия на начальном этапе работы, чтобы определить наиболее подходящую частоту заточки (проверяйте каждые 15 минут работы для определения частоты).
- Регулируйте зазор подвижного лезвия, чтобы обеспечить чистую и точную резку. Следует регулярно проверять пространство между лезвиями, так как трение ведет к износу лезвий в месте их соприкосновения. Гайка сконструирована таким образом, чтобы можно было блокировать ее положение центральным винтом, позволяющим регулировку при необходимости.
- Для регулировки лезвия на соответствующее расстояние примерно 0,03 мм ослабьте центральный винт гайки, повернув его по часовой стрелке, поверните гайку по часовой стрелке, чтобы уменьшить зазор и против часовой стрелки, чтобы увеличить зазор. По завершении регулировки держите гайку на месте и затяните центральный винт, повернув его против часовой стрелки.

### 15.2. Смазка лезвий

Операцию по смазке лезвий следует выполнять каждые 2-3 рабочих дня, чтобы обеспечить правильную работу инструмента и избежать заедания между лезвиями.

- Откройте лезвия секатора.
- Выключите инструмент и извлеките батарею.
- Нанесите смазку между подвижным и неподвижным лезвием (см. рисунок ниже).
- Вставьте батарею в инструмент.
- Включите секатор и несколько раз нажмите на спусковой крючок, чтобы смазка проникла между лезвиями.
- Очистите лезвия от остатков смазки.



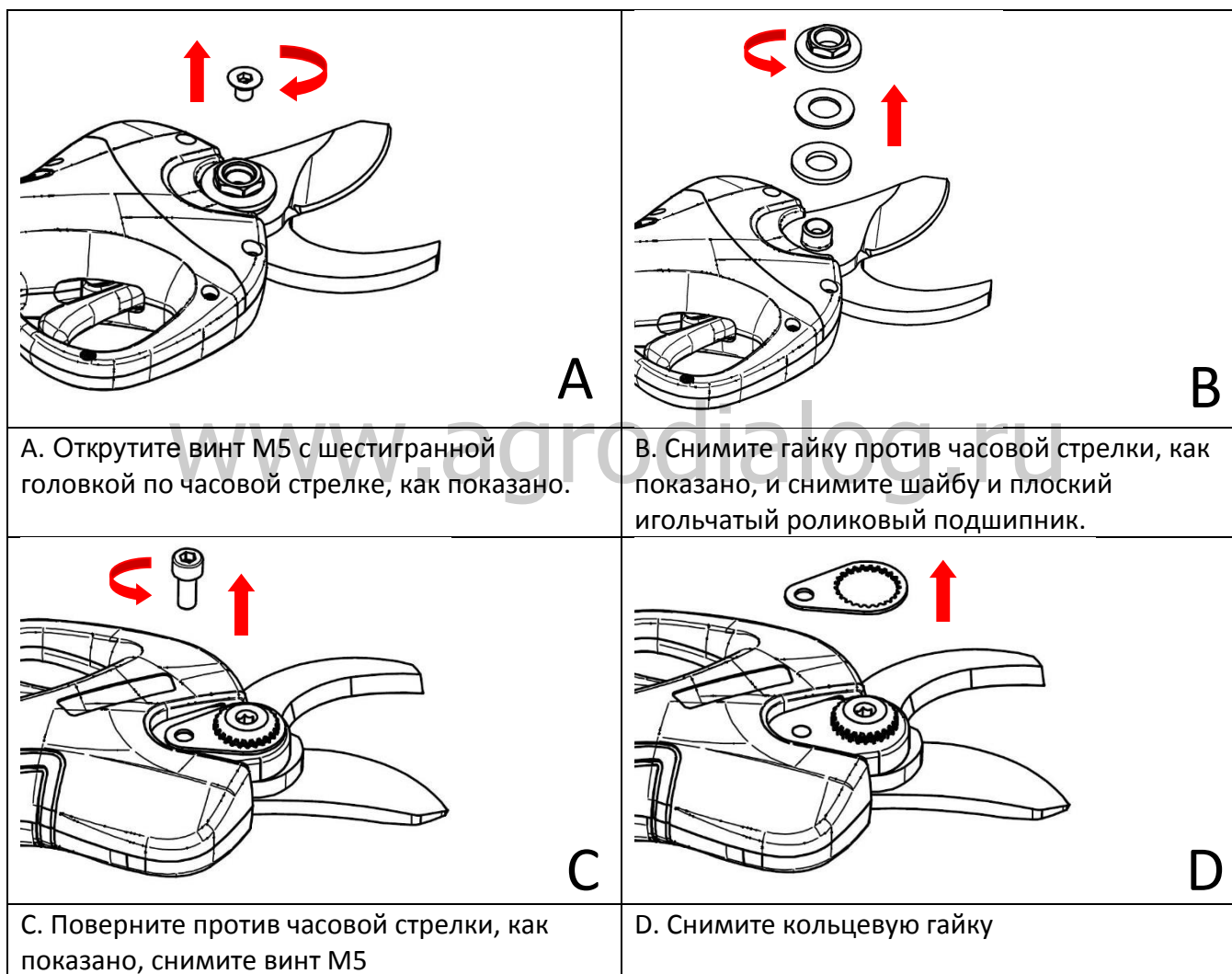
### 15.3. Операции по разборке и смазке

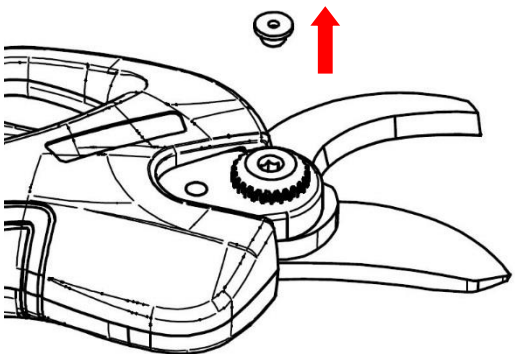
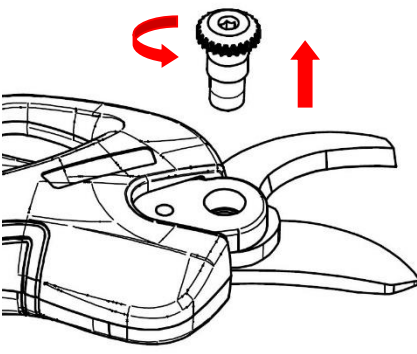
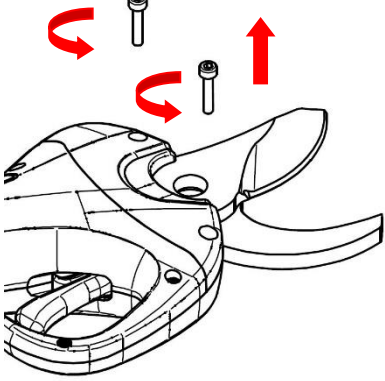
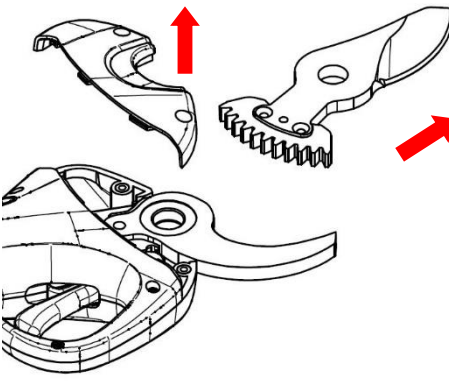
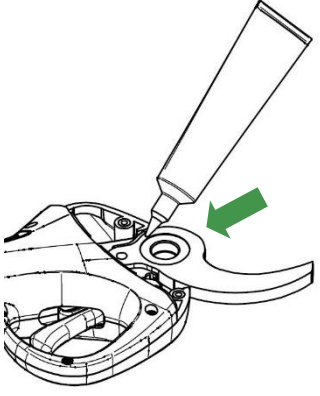
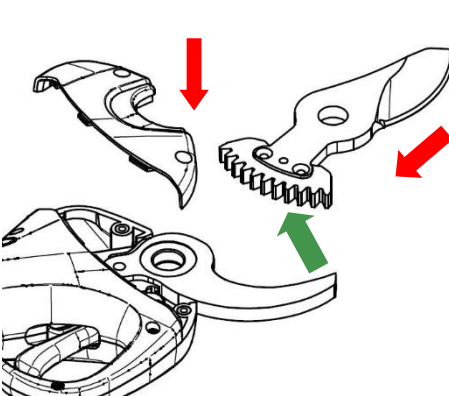
Общее обслуживание, чистка, смазка и замена лезвий требуют операций разборки и сборки секатора.

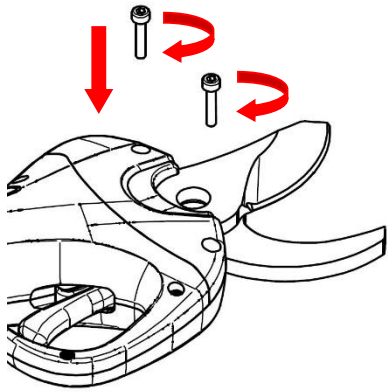
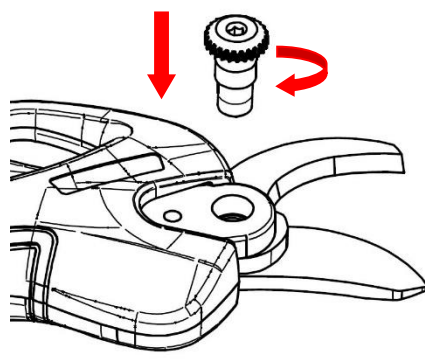
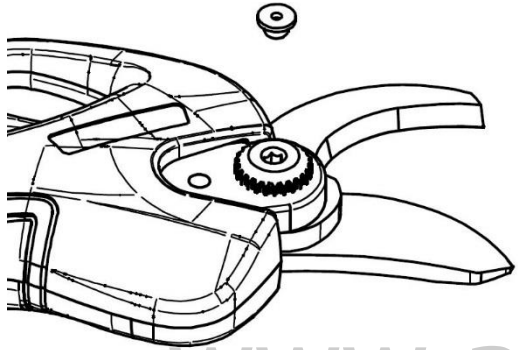
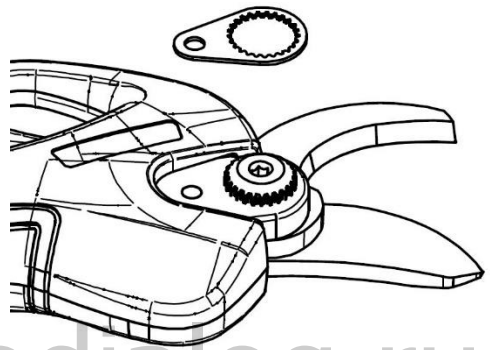
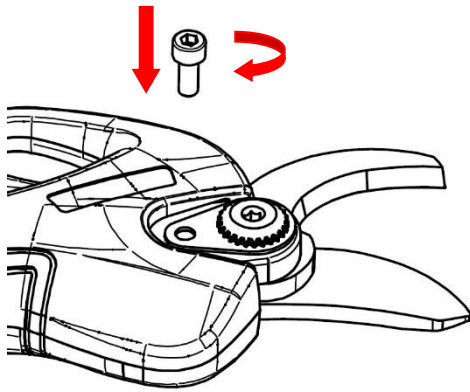
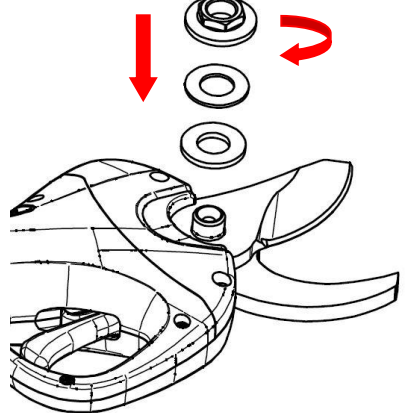
Крышка крепится к секатору двумя винтами. Регулировочная гайка крепится одним центральным винтом.

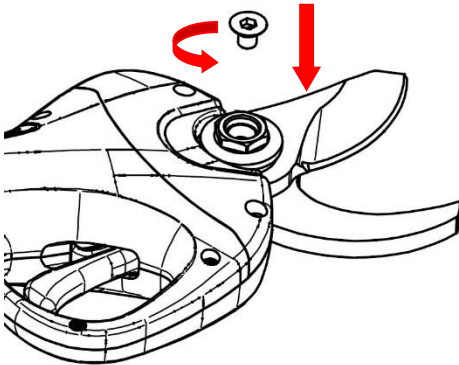
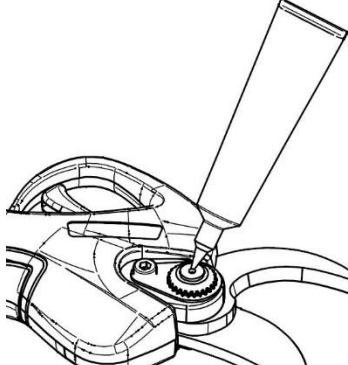
Снимая крышку, центральный винт, регулировочную гайку, подшипник и шестигранный болт, можно получить доступ, обслуживать, чистить, смазывать и заменять лезвия, когда это необходимо.

Рекомендуем проводить смазку шестерни каждые 3-4 дня работы для обеспечения соответствующего срока службы инструмента.



 <p style="text-align: right;"><b>E</b></p>	 <p style="text-align: right;"><b>F</b></p>
<p>Е. Снимаете резиновую крышку</p>	<p>Ф. Поверните против часовой стрелки, чтобы вывернуть винт с внутренним шестигранником</p>
 <p style="text-align: right;"><b>G</b></p>	 <p style="text-align: right;"><b>H</b></p>
<p>Г. Поверните против часовой стрелки, как показано на рисунке, снимите винт М3 с крышки.</p>	<p>Н. Снимите крышку в направлении, указанном на рисунке и извлеките лезвие.</p>
 <p style="text-align: right;"><b>I</b></p>	 <p style="text-align: right;"><b>L</b></p>
<p>І. Очистите от остатков грязи, как показано на рисунке и смажьте лезвие.</p>	<p>Л. В соответствии с направлением, показанном на рисунке, смажьте шестерню подвижного лезвия, вставьте подвижное лезвие и закройте крышкой.</p>

 <p style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;">M</p>	 <p style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;">N</p>
<p>M. Привинтите винт М3 с шестигранной головкой, как показано на рисунке.</p>	<p>N. Поверните винт с шестигранной головкой на лезвии по часовой стрелке, как показано на рисунке</p>
 <p style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;">P</p>	 <p style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;">Q</p>
<p>P. Нажмите на пластиковую крышку</p>	<p>Q. Вставьте кольцевую гайку</p>
 <p style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;">R</p>	 <p style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;">S</p>
<p>R. Вверните винт с головкой под торцевой ключ М5, как показано</p>	<p>S. Установите плоский игольчатый роликоподшипник и шайбу, как показано, и навинтите стопорную гайку</p>

 <p style="text-align: center;"><b>T</b></p>	 <p style="text-align: center;"><b>U</b></p>
<p><b>T.</b> Завинтите винт с шестигранной головкой M5 против часовой стрелки, как показано.</p>	<p><b>U.</b> Для уменьшения трения между двумя плоскостями лезвий добавьте смазку через отверстие в пластиковом колпачке, как показано на рисунке.</p>

## 16.Хранение

Самое важное, о чем следует помнить перед тем, как убрать секатор на хранение, - это литий-ионные батареи. Следует убедиться, что батареи полностью заряжены.

Хранение батареи с низким зарядом продолжительное время повредит батарею и приведет к утрате гарантии.

- 1) Убедитесь, что батарея полностью заряжена.
- 2) Избегайте хранения устройства в очень жарких или холодных условиях.
- 3) Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода, извлеките батарею.
- 4) Батареи и зарядные устройства должны находиться в защищенном месте, чтобы избежать попадания тепла, пыли и влаги.
- 5) Батареи должны храниться в сухом месте.

Рекомендуемые температуры хранения:

Меньше 1 месяца	-20°C ~ +60°C
Меньше 6 месяцев	-10°C ~ +35°C
Больше 6 месяцев	0°C ~ +30°C

- Батарею следует держать на расстоянии не менее 1.5 м от возможных воспламеняющихся веществ.
- Хорошее обслуживание батареи требует полностью зарядить ее перед хранением. Заряжайте не реже одного раза каждые 4 месяца в течение продолжительного периода неиспользования.



## 17. Сигналы тревоги

Сигнал	Интервал	Описание индикации
1 короткий 1 длинный	0.1 секунды 0.3 секунды	Включение / выключение питания
1 короткий	0.1 секунды	При нажатии на спусковой крючок в течение 4 секунд переходит в режим ожидания
1 длинный	0.1 секунды	Переключение с нормального на прогрессивный режим и наоборот



Примечание: секатор, которым проделано более 100.000 резок, требует полного осмотра и технического обслуживания. Рекомендуем обратиться к местному дилеру.

## 18. Утилизация

- Снимите батарею с инструмента; утилизируйте отдельно батарею, инструмент, принадлежности и упаковку, в зависимости от типа материала.



- Не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами.
- Доставьте инструмент в центр сбора отходов. Части из металла и пластика могут быть переработаны. Для получения подробной информации обратитесь в сервисный центр.



- LI-ION** Не выбрасывайте аккумулятор с домашними отходами, не сжигайте, не погружайте в воду. В случае утечки газа или жидкости аккумуляторная батарея может нанести вред окружающей среде и здоровью.
- Перед тем как выбросить батарею полностью разрядите ее. Рекомендуем заклеить полюса изолентой для предотвращения коротких замыканий. Не разбирайте аккумулятор.
- Утилизируйте батареи в соответствии с местными правилами. Батарею необходимо сдать в пункт сбора отходов и утилизировать с соблюдением природоохранных норм. Для получения более детальной информации обратитесь в местное предприятие по утилизации отходов или в наш сервисный центр.
- Выбрасывайте обрезанные ветки в специально отведенные контейнеры. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

## 19.Запчасти

Производитель может поставить оригинальные запчасти высокого качества:

- Батареи
- Зарядное устройство
- Лезвия

При необходимости обратитесь в наш сервисный центр.

## 20.Гарантия

Гарантия выдается на 24 месяца для домашних пользователей и на 12 месяцев для профессиональных пользователей. Гарантия распространяется на механические части, включая батарею, зарядное устройство, мотор и приводной механизм. Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- Неправильное использование инструмента
- Техническое обслуживание не выполняется в порядке, указанном в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Модификации инструмента
- Повреждение инструмента, даже по ошибке
- Повреждения в результате ремонта, проведенного неквалифицированным персоналом
- Природные явления
- Непроведение зарядки батареи с требуемой частотой
- Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные износу при нормальном использовании (например, лезвия).

Гарантия действительна только для продуктов, которые были зарегистрированы через веб-сайт в течение 30 дней с даты покупки.

За получения дополнительной информации вы можете написать на [info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)

Активируйте гарантию вашего нового электроинструмента на нашем веб-сайте:

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



Кроме того, покупатель должен будет сохранить копию документа о продаже (квитанция, счет-фактура) и регистрацию гарантии: копия этих документов должна быть передана дилеру или уполномоченному ремонтному предприятию вместе с ремонтируемым устройством. При отсутствии указанных документов устройство в любом случае будет считаться вне гарантии.



## 21. Устранение неполадок

Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом наших сервисных центров с использованием только оригинальных запчастей.  
Это обеспечит долговечность и безопасность инструмента.

Проблема	Возможная причина	Меры по устранению
Секатор не работает	Низкий заряд батареи	Перезарядить аккумулятор
	Батарея не подключена	Подключите батарею
	Неисправность выключателя.	Отправьте в сервисный центр
Прерывистая работа	Ослаблены внутренние соединения	Отправьте в сервисный центр
	Неисправность выключателя.	
Горячие лезвия	Тупое лезвие	Наточите или замените лезвие
	Поврежденное лезвие	Наточите или замените лезвие
	Мало смазки, в результате чрезмерное трение	Смажьте лезвие
Плохая режущая поверхность	Нет смазки, в результате чрезмерное трение	Смажьте лезвие
	Грязное лезвие	Почистите лезвие
	Тупое лезвие	Наточите или замените лезвие
	Плохой результат резки	Внимательно прочитайте инструкции.
	Батарея заряжена не полностью	Перезарядить аккумулятор
Не заряжается. Мигает красный индикатор зарядного устройства	База зарядного устройства неправильно вставлена в аккумулятор	вставьте базу правильно
	Зарядное устройство неправильно подключено к розетке	Подключите правильно
	Грязные полюса батареи	Очистите полюса
	Батарея повреждена	Замените батарею
	Зарядное устройство повреждено	Замените зарядное устройство

## 22. Декларация соответствия

### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Перевод с оригинального текста

<b>RU</b>	Фирма <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Виа Сан Рокко, 10 – 46040 Казалромано (Провинции Мантуи) ИТАЛИЯ	<b>CE</b>										
	УДОСТОВЕРЯЕТ, ЧТО УСТРОЙСТВО:											
<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td style="width: 50%;">Тип:</td><td style="width: 50%;">Секатор</td></tr><tr><td>Код:</td><td>KV380</td></tr></table>		Тип:	Секатор	Код:	KV380							
Тип:	Секатор											
Код:	KV380											
ОТВЕЧАЕТ СООТВЕТСТВУЮЩИМ УНИФИЦИРОВАННЫМ СОЮЗНЫМ НОРМАМ: ДИРЕКТИВА 2006/42/CE                      Директива по машинам ДИРЕКТИВА 2014/30/UE                      Электромагнитная совместимость ДИРЕКТИВА 2014/35/UE                      Директива о низком напряжении												
Ссылка на соответствующие унифицированные применяемые нормы или на другие технические спецификации, в отношении которых декларируется соответствие:												
<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td>UNI EN ISO 12100:2010</td><td>EN 60745-1:2009</td></tr><tr><td>EN 55014-1:2017</td><td>EN 60335-1:2012</td></tr><tr><td>EN 55014-2:2015</td><td>EN 60335-2-29:2004</td></tr><tr><td>EN 61000-3-2:2014</td><td>EN 62233:2008</td></tr><tr><td>EN 61000-3-3:2013</td><td>EN 62133:2013</td></tr></table>		UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009	EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012	EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004	EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008	EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013	
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009											
EN 55014-1:2017	EN 60335-1:2012											
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2004											
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008											
EN 61000-3-3:2013	EN 62133:2013											
Лицо уполномоченное предоставлять техническую документацию:												
<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td style="width: 50%;">Наименование:</td><td style="width: 50%;">Davide e Luigi Volpi S.p.A.</td></tr><tr><td>Юридический адрес:</td><td>Виа Сан Рокко, 10 – 46040 Казалромано (Провинции Мантуи) Италия</td></tr></table>		Наименование:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	Юридический адрес:	Виа Сан Рокко, 10 – 46040 Казалромано (Провинции Мантуи) Италия							
Наименование:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.											
Юридический адрес:	Виа Сан Рокко, 10 – 46040 Казалромано (Провинции Мантуи) Италия											
Настоящая декларация соответствия выдана под исключительную ответственность изготовителя.												
Казалромано, 29 января 2021 г.		Законный представитель Элиджио Волпи										